

УДК: 1/14:32

*Аалиева Ш.К.*  
*к.ф.н., доцент*  
*Профессор Кувейтского*  
*международного университета*

## РЕЧЕВОЙ ЭТИКЕТ КЫРГЫЗОВ КЫРГЫЗДАРДЫН СҮЙЛӨӨ ЭТИКЕТИ KYRGYZ SPEECH ETIQUETTE

**Аннотация.** Культура поведения – составная часть культуры человека, она выступает внешним выражением духовного богатства индивида, его внутреннего мира. Это совокупность форм повседневного поведения человека (в труде, быту, общении), в них проявляется внешнее выражение нравственных и эстетических норм его поведения. Особо выделяют культуру речи, умение грамотно, ясно и красиво выражать свои мысли, не используя вульгарных выражений и т.п.

**Ключевые слова:** этикет, тактичность, вежливость, доброжелательность, коммуникация, бата, тилек.

**Аннотация.** Жүрүм-турум маданияты адам адам маданиятынын ажырагыс болуму. Ал инсандын руханий байлыгынын. Анын ички дүйнөсүнүн тышкы көрүнүшү катары иштейт. Бул адамдын күнүмдүк жүрүм-турумунун формаларынын жыйындысы (эмгекте, күнүмдүк жумушта, турмушту, баарлашууда), аларда анык жүрүм-турумунун моралдык-эстетикалык нормаларынын сырткы көрүнүшү байкалат. Алар өзгөчө сүйлөө маданиятын, адепсиз сөздөрдү колдонбостон өз оюн билгичтик менен, так жана кооз билдирүү жөндөмүн баса белгилейт.

**Негизги сөздөр:** этикет, сылыктык, достук, баарлашуу, бата, тилек.

**Abstract.** The culture of behavior is an integral part of human culture; it acts as an external expression of the spiritual wealth of the individual, his inner world. This is a set of forms of everyday human behavior (in work, everyday life, communication), in them the external expression of the moral and aesthetic norms of his behavior is manifested. They especially highlight the culture of speech, the ability to competently, clearly and beautifully express one's thoughts without using vulgar expressions, etc.

**Key words:** etiquette, tact, politeness, friendliness, communication, бата, tilek.

**Речевой этикет** складывается из **правил** речевого поведения и **устойчивых формул** вежливого общения. **Знание этих правил** придаёт человеку уверенность в себе, повышает его социальный статус, помогает строить отношения с окружающими. Большую роль **речевого этикета** играет в деловом общении, где успех во многом зависит от впечатления, которое партнёры производят друг на друга.

**У всех цивилизованных народов** основными принципами **речевого этикета** являются тактичность, вежливость, доброжелательность. Одновременно в разных культурах существуют национальные и религиозные особенности общения.

**Тактичность** подразумевает

- понимание собеседника,
- отказ от обсуждения тем, которые могут быть ему неприятны,

- и спокойную реакцию на **нетактичные высказывания** и **вопросы** с его стороны.

**Вежливость** требует

- использовать **в общении** определённые речевые формулы,
- избегать оскорбительных слов и выражений,
- а также внимательно слушать собеседника,
- не перебивать его,
- отвечать на заданные вопросы,
- не подвергать его слова резкой критике.

**Доброжелательность** состоит

- в уважении взглядов собеседника и настрое на позитивное,
- дружественное общение,
- доброжелательность выражается в подборе слов, интонации, мимике и жестах.

Следует принимать во внимание **возраст, пол и статус человека**, с которым мы говорим. **Нормы общения** с начальником и с ребёнком различаются, но неизменно строятся на принципах речевого этикета.

**Речевой этикет** включает в себя:

- формулы вежливости (слова приветствия, прощания, извинения, благодарности, просьбы и т. п.);
- формы обращения (слова-обращения кыргызов «агай», «эже», «байке», «жеңе» и т.д.);
- культуру речи - грамотное использование языка, избегание слов-паразитов, просторечных и грубых выражений;
- табу - неупотребление запрещённых слов и выражений;
- тембр голоса, интонации и уровень громкости при общении. Язык мимики и жестов.

**Формулы вежливости** на научном языке называют **коммуникатами** или **релятивами**. Они служат **в речи** не для передачи информации, как обычные предложения, а являются **реакцией** на обстоятельства или слова другого человека. Значение этих терминов (от английского communicate - «связывать» и relate - «относить») указывает на

их **«цементирующую» функцию** в общении и взаимоотношениях людей.

**Коммуникаты** развивались вместе с человеческим обществом. Они различны в разных языках, но присутствуют у всех народов и во всех формах цивилизации.

**Речевой этикет** требует **отвечать** приветствием на приветствие. **Отсутствие ответа** означает **неуважение к собеседнику** и это **явное нарушение этикета**.

## РЕЧЕВОЙ ЭТИКЕТ КЫРГЫЗОВ

тесно связан со следующими словами:

- **бата берүү** (слова благославления);
- **табуизированные слова** (запрещённые слова);
- **инвективы** (матерные, бранные слова);
- **эвфемизмы** (иносказательные слова).

**БАТА** (от слов «бат ээ», «бат ээ бол!» - доброе пожелание скорейшей реализации благословения) - благодарность, благословение, добрые пожелания.

Согласно **кыргызскому этикету**, как правило, **бата** даёт (на кыргызском: **бата жаят**) только **Кыдыр ата** или **мужчины почтенного возраста**, имеющие **образцовую биографию** и **огромный авторитет** в обществе. **Аксакала**, обладающего **особым даром благословлять**, называют «**бат-такөй**».

**ТИЛЕК** (от слов «тил эк» - буквально: «посади на язык семена добрых слов», «посеять на язык семена добрых пожеланий скорейшей реализации благословения») - благодарность, благословение, добрые пожелания.

**Правила кыргызского этикета** требуют, что **Умай эне** и **другие женщины** имеют право дать только **тилек** - хорошие пожелания. Поэтому в народе говорят: «**Эркектин билеги күчтүү, эненин тилеги күчтүү**» («Мужчина силен своими запястьями, а женщина сильна своими добрыми пожеланиями»). **Женщину-мать**, обладающей **особым даром благословлять**, называют «**тилекчи**».

**Речевой этикет**, связанный с **бата** и **тилек**, у кыргызов сформировался еще в древние времена в тесной связи с **верой в Тенира** (Всевышнего Творца).

Согласно древним **тенгрианским повериям кыргызов**, все природные и социокультурные явления имеют своего **кайып пира** (бессмертного ангела хранителя, или духовного покровителя).

С помощью **бата** и **тилек** древние кыргызы обращались с определенной **просьбой** к самому Тениру и кайып пирам (духовным покровителям, духам предков).

В течение долгого исторического времени кыргызские традиции «**хромали**» из-за разъединения **единой пары Кыдыр-Умай (Кудай)**: в некоторых обрядовых действиях, например, во время празднования Нооруза, присутствовала только **Умай эне**, а **Кыдыр ата** был совершенно забыт.

В идеале **Кыдыр ата** должен начать **любой той** (пир), или обрядовое мероприятие **своим бата** (благословение), а **Умай эне** продолжает ритуал **своим тилек** (добрые пожелания), чтобы **приглашенные гости** потом смогли унести домой **баталанган ырыскы** (благословенную божественную благодать) и **баталанган насип** (благословенную долю божественной благодати), чтобы **добрые пожелания** были **заразными** для их домочадцев.

**Вера в силу бата** и **тилек** проявляется в таких пословицах и поговорках кыргызов, как

- «**жакшы тилек – жарым ырыс, жакшы бата – толук ырыс**» («доброе пожелание – половина счастья, хорошее благословение – полное счастье»),

- «**бата - сөздүн атасы**» («бата – отец слова»),

- «**атадан бото калбасын, бата калсын**» («пусть от отца останется не верблюд, а бата»).

Роль и место **бата** и **тилек** в традиционной жизнедеятельности кыргыза, особенно, в деле воспитания ребенка, неоценимы.

**Ак бата** и **ак тилек** (позитивные пожелания), даваемые человеку с момента его рождения до его становления как личности, впитывались в его мозг и он старался заниматься самовоспитанием, чтобы стать носителем тех положительных и возвышенных качеств, которые содержались в бата (ата-эненди сыйла - уважай своих родителей; эл керегине жараган азамат бол – будь опорой своего народа, его защитником). В некоторых обстоятельствах, когда **человек** был решительно намерен совершать неладное, слова одного из людей «**батамды берейин**» - «возьми мое благословение», часто **этот человек** отказывался от своего прежнего намерения совершить какой-то проступок.

Обычно **бата** и **тилек** давали только авторитетные, солидные аксакалы, мудрые люди, вожди племен. Были **люди**, которые издалека приходили, чтобы получить **их бата**. Из всех бата наиболее сакральной считается **бата** и **тилек** множества людей. По этой причине кыргызы приглашают **гостей** не ради славы или подарков, а ради **получения бата**: «жамгыр менен жер көгөрөт, бата менен эл көгөрөт» - «благодаря дождю процветает земля, благодаря бата процветает народ».

**Бата** и **тилек** имеет много видов. Например, **бата** и **тилек** новорожденному ребенку, **бата** и **тилек** воину, **бата** и **тилек** молодоженам, **бата** и **тилек** новосельцам и т.д.

Например, по эпосу «Манас», **Кыдыр ата** в образе **таинственного старца**, который назвал сына Жакыпа **Манасом**, пожелал новорожденному **долгую жизнь** и просит **Тенира**, чтобы он **оберегал** младенца от **несчастий**. Кроме этого, **старец** уверен в том, что **имя Манас** само тоже будет **оберегать** малыша от **всякой беды** и **свое бата** он выражает следующим образом:

Аты болсун Манас, - деп	Пусть имя его будет Манас,
Жараткан Теңир сакта-сын	Пусть сам Теңир будет его оберегать
Ар балаадан калас, - деп	Пусть он будет вдали от всяких бед
Бата кылды баарысы [1]	Такими словами все сделали обряд бата.

Из всех **бата**, которые упоминаются в «Манасе», самой основной является вера в магическую силу **бата**, связанная с наступлением беременности. Например, после замужества в течение долгого времени Каныкей не могла забеременеть, и чтобы иметь ребенка, она предпринимает некоторые старания. Во время поминок по Көкөтөю против китайского богатыря **Жолой** с кыргызской стороны, несмотря на свой преклонный возраст, выступает старец **Кошой**.

До этого, чтобы получить **благословение** необыкновенно почитаемого кыргызам **старца Кошой**, чьи бата оказывали благоприятное воздействие на весь кыргызский народ («Батасы журтту байыткан» **Кошойдун батасын** алуу үчүн) **Каныкей** в течение 12 лет из особого материала и особым мастерством сшила ему специальные боевые брюки «**кандагай**»:

#### НАМЕРЕНИЯ КАНЫКЕЙ ПОЛУЧИТЬ БАТА СТАРЦА КОШОЯ, ЧТОБЫ ИМЕТЬ РЕБЕНКА

Бадам Кошой кийсе деп,	Чтобы старец Кошой надел,
Бала үчүн жүрөм ынтызар.	Очень хочу иметь ребенка,
Батасы мага тийсе деп [2] .	Пусть он меня благославит своим бата.

Во время поединка **старец Кошой** одерживает **победу** над китайским великаном **Жоло-ем** и **будучи благодарным** за удобство брюк, за искусное мастерство и мудрость Каныкей, **благославляет** ее следующим **бата**:

### БАТА СТАРЦА КОШОЙ

Тилекти берсе бир Алла,	С благословения единого бога Аллах,
Туулса мындан бир бала	Если у нее будет ребенок
Ургаачы болбой,	Пусть не будет девочкой,
Эр болсун!	А пусть будет мальчиком!
Аюу болбой, шер болсун!	Пусть будет не медведем, а тигром!
Атышканын алсын деп,	Пусть он будет метким стрелком,
Күрөшкөнүн чалсын деп!..	Пусть станет он удачливым воином!..
Катылышкан душманын	Если придет враг на нашу землю
Өгөөлөсүн темирдей!	Пусть он защитит как твердое железо!
Акыры туулса эркек уул	Если она родит мальчика,
Аты болсун Семетей![3]	Пусть имя его будет Семетей!

**Помощницей Каныкей** в приготовлении «кандагай» была жена Алмамбета **Арууке** и старец Кошой **благославляет** ее **тоже** и **пожелал ей**, что если в будущем у нее будет **сын**, пусть он будет сподвижником Семетея и называет его **Күлчоро**:

## БАТА СТАРЦА КОШОЙ

Арууке келин баласы	Каныкей, сноха твоя Арууке,
Акылдашы ар качан,	Твоя правая рука и верная советница,
Ага болсун чын жоро,	Пусть ее сын будет опорой твоему сыну,
Аты болсун Күлчоро [4]	Пусть имя его будет Күлчоро.

В контексте эпоса вера в силу магического слова подтверждается реальным результатом и **бата старца Кошой** сбывается: вскоре Каныкей и Арууке забеременели и их сыновья были названы **Семетей** и **Күлчо-**

**ро**. По этой причине **традиционные кыргызы** глубоко убеждены в том, что человек процветает не с помощью **денег** или **материального богатства**, а только с помощью **бата**.

## Литература

1. Караңыз: Манас. *Сагымбай Орозбаковдун варианты* боюнча. 1-китеп. 87-бет.
2. Манас. *Сагымбай Орозбаковдун варианты* боюнча. 3-китеп. 209-бет.
3. Манас. *Сагымбай Орозбаковдун варианты* боюнча. 3-китеп. 214-бет.
4. Манас. *Сагымбай Орозбаковдун варианты* боюнча. 3-том. 215-бет.